

# De Kleesche fir déi Kleng

flott Aktivitéite fir Kanner  
ronderëm de grouse Mann

VUM 27.11. - 4.12.2018

- 📍 Am Lieshaischen um Chrëschtmaart an der Staat
- 📍 an der ErwuesseBildung
- 📍 zu Menster an an der Staat Lëtzebuerg

[WWW.EWB.LU](http://WWW.EWB.LU)





## Geféierten Niklos- Stadtour an der Stad Lëtzebuerg

👤 Mam Simone Lorang

Ënnert der fachkundeger Leedung vun enger Guide-animatrice gi kultur- a reliéishistoresch relevant Plazen (Niklosgaass, Plaz vun der historescher Nikloskierch, Kathedral, Niklosstatuen an der Stad...) besicht, déi mat der Persoun vum Niklos a Verbindung stinn. Dobäi kënnen d'Schülerinnen an d'Schüler op eng spilleresch a kandgerecht Manéier vill Wëssenswäertes iwwer den Hl. Niklos, säi Liewen, säi Wierken an der deemoleger Zäit gewuer ginn.

Doriwwer eraus léieren si och e puer vun de Legende kennen, déi ronderëm hien entstane sinn. Si verstinn, firwat hie sech besonnesch fir d'Kanner agesat huet a firwat hien op der Kathedralsentrée mat 3 Kanner duergestallt gëtt. Dobäi léieren d'Kanner och déi Seeche kennen, déi um Ursprung vum Kleesche sengem Besuch um Virowend vun Niklosdag (Schong setzen, Kleeserchersteller) steet. Simone Lorang, Guide-animatrice

---

🕒 12.11.-05.12.

🎓 Schoukllassen aus dem Cycle 3 a 4  
vun der Stad Lëtzebuerg  
Dauer: max. 2 Stonnen

✓ Umeldung a weider  
Renseignement ausnommsweis  
net bei der ErwuesseBildung mee:  
[simone.lorang@education.lu](mailto:simone.lorang@education.lu)

Org.: Les amis de Saint Nicolas


les amis de  
**S**AIN**T**  
**N**IC**OLAS**




# INDEX

<b>Geféierten Niklos-Stadtour an der Stad Lëtzebuerg</b>	<b>2</b>
<b>De Kleesche fir déi Kleng</b>	<b>4</b>
<b>Eng Geschicht vum Kleeschen</b>	<b>5</b>
<b>De Kleesche kënt bei eis! An an anere Länner?</b>	<b>6</b>
<b>E Gedicht fir de Kleeschen</b>	<b>7</b>
<b>D'Legend vum hellegen Niklos</b>	<b>8</b>
<b>Ei, ei, ei - lo ass de Kleeschen hei</b>	<b>9</b>
<b>De Kleesche fir déi Kleng</b>	<b>10</b>
<b>Wat et alles iwwert de Kleeschen ze entdecker gëtt</b>	<b>11</b>
<b>D'Legend vum hellegen Niklos</b>	<b>12</b>
<b>D'Geschicht vum Kleesche</b>	<b>13</b>
<b>Ei, ei, ei - lo ass de Kleeschen hei</b>	<b>14</b>
<b>Bimbotheater</b>	<b>15</b>

 **Um Chrëschtmaart vun der Stad Lëtzebuerg**  
Bei der Gëlle Fra op der Bühn

 **An der ErwuesseBildung**  
5, avenue Marie-Thérèse  
L-2132 Lëtzebuerg

 **zu Menster an an der Staat Lëtzebuerg**



📍 «Lieshaischen» um Chrëschtmart  
bei der «Gëlle Fra» (op der Bühn), Place de la Constitution, L-1116  
Luxembourg

🕒 **vum 27.11. - 4.12.2018**

## **De Kleesche fir déi Kleng** **Lieshaische vun der ErwuesseBildung**

Dëst Joër dréit sech am Lieshaischen alles ëm den Hellegen Zinniklos.  
All Dag sti kleng Liesungen an Aktivitéite fir Schouklasse um  
Programm.

Dir braucht just bei eis ze kommen, lech ze setzen, nozelauschteren  
a matzemaachen.

Dës Offere gi vun der ErwuesseBildung organiséiert a vun der Stad  
Lëtzebuerg finanzéiert. Dofir ginn dës Aktivitéite gratis ugebueden.  
Eng Umeldung ass erfuerdert!

✓ **Tel.: 4 47 43 - 340 bis den 20.11.2018**  
**Gitt w.e.g. bei der Umeldung déi**  
**entspreechend Coursnummer, den Alter**  
**an d'Zuel vun de Kanner un.**

**Organisatioun: „Aarbechtsgrupp**  
**Kannerbicher“ vun der ErwuesseBildung**

Erwuesse  Bildung  
Luxembourg

🕒 **27.11. + 3.12.2018**

📍 **«Lieshaischen» um Chrëschtmaart**

bei der «Gëlle Fra» (op der Bühn), Place de la Constitution, L-1116 Luxembourg

## **Eng Geschicht vum Kleeschen** **Liesung mat uschléissender Bastelaktivitéit**

De Kleeschen huet et net ëmmer esou einfach. Déi Zäit, ier hie bei d'Kanner kënt, ass ëmmer mat vill Aarbecht a Virbereedung verbonnen. An net ëmmer leeft alles esou, wéi et soll sinn... Och de Kleeschen huet scho vill witzeg, spannend, mee och freedeg Geschichten erlieft.

Zesumme lauschtere mir esou eng Geschicht, an duerno bastele mir eng Klenggeheet.

### **Terminer:**

🕒 **Dënschdeg, 27.11.2018**

**Cours Nr. 184770M**

9.00 – 10.00 Auer

🕒 **Dënschdeg, 27.11.2018**

**Cours Nr. 184780M**

10.30 - 11.30 Auer

🕒 **Méindeg, 03.12.2018**

**Cours Nr. 184790M**

9.00 – 10.00 Auer

🕒 **Méindeg, 03.12.2018**

**Cours Nr. 184800M**

10.30 – 11.30 Auer

🕒 **Méindeg, 03.12.2018**

**Cours Nr. 184810M**

14.15 – 15.15 Auer

🎯 **Schoukllassen, Cycle 1.2 - 2.1**

🗨 **Lëtzebuergesch**

€ **gratis**

👥 **Fir maximal 20 Kanner**

✓ **Umeldung obligatoresch!**

Erwuesse  **Bildung**  
Luxembourg



🕒 28.11.2018

📍 «Lieshaischen» um Chrëschtmaart

bei der «Gëlle Fra» (op der Bühn), Place de la Constitution, L-1116 Luxembourg

## De Kleesche kënnt bei eis! An an anere Länner?

### Workshop iwwert dëse Brauch a säin Ursprung zu Lëtzebuerg an an Europa

👤 mam Christine Marx

Bei eis kënnt de Kleeschen, an Holland de Sinterklaas, an an der Schwäiz kënnt de Samichlaus... Wee war dëse Mann eigentlech, deem säi Fest mir ëmmer de 6. Dezember feieren? Wou kënnt dëse Brauch eigentlech hier? Wéi feieren d'Kanner an anere Länner dem Kleesche säin Dag?

#### Terminer:

🕒 **Mëttwoch, 28.11.2018**

**Cours Nr. 184840M**  
9.00 – 10.00 Auer

🕒 **Mëttwoch, 28.11.2018**

**Cours Nr. 184850M**  
10.30 - 11.30 Auer

🎯 Schouklasse, Cycle 3.2 – 4.1

🗨 Lëtzebuergesch

€ gratis

👥 Fir maximal 20 Kanner

✓ Umeldung obligatoresch!

Erwuesse  Bildung  
Luxembourg



© Fernand Urhausen

🕒 **28.11. + 29.11.2018**

📍 **«Lieshaischen» um Chrëschtmaart**

bei der «Gëlle Fra» (op der Bühn), Place de la Constitution, L-1116 Luxembourg

## E Gedicht fir de Kleeschen

👤 **Atelier mam Ninette Terzer**

Geschichten, Lidder a Gedichter verzielen eis vill an interessant Saachen iwwert den Hellegen Zinniklos a säi Liewen. Mee heiandsdo huet ee jo och selwer Loscht, dem Kleeschen eppes ze schreiwen: e Wonsch, e puer Gedanken, eppes wat engem uewe läit, wou een sech driwwer fret ....

Mir lauschteren zesummen e puer flott Gedichter iwwert dësen hellege Mann, an duerno däerf jidderee selwer säin „Gedicht fir de Kleeschen“ erfannen an opschreiwen. Zum Schluss bastelen, schreiwen an illustréiere mir eng Kaart.

### Terminer:

🕒 **Mëttwoch, 28.11.2018**

**Cours Nr. 184860M**

14.15 - 15.15 Auer

🕒 **Donneschdeg, 29.11.2018**

**Cours Nr. 184870M**

9.00 - 10.00 Auer

🕒 **Donneschdeg, 29.11.2018**

**Cours Nr. 184880M**

10.30 - 11.30 Auer

🎯 **Schoukllassen, Cycle 2 - 4**

€ **Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch**

...

€ **gratis**

👥 **Fir maximal 20 Kanner**

✓ **Umeldung obligatoresch!**

Erwuesse  **Bildung**  
Luxembourg



🕒 **30.11.2018**

📍 **«Lieshaischen» um Chrëschtmaart**

bei der «Gëlle Fra» (op der Bühn), Place de la Constitution, L-1116 Luxembourg

## D'Legend vum hellegen Niklos

👤 mam Christine Marx

Et ginn eng Partie Legenden iwwert den hellegen Zinniklos z'erzielen. Am Buch „Die Legende vom heiligen Nikolaus“ (Herder) huet de Pater Anselm Grün déi bekanntste Legende fir Kanner erzielt. Dëst Buch gouf vum Christine Marx a Luc Marteling op Lëtzebuergesch iwwersat an ass bei Kremart Edition erauskomm.

D'Christine Marx wäert an dëser Stonn aus dem Buch op Däitsch a Lëtzebuergesch virlesen an e bësschen iwwert den Hellege Mann a säi Liewen erzielen.

### Terminer:

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184940M**

9.00 - 10.00 Auer

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184950M**

10.30 - 11.30 Auer

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184960M**

14.15 - 15.15 Auer

🎯 Schoukllassen, Cycle 2 - 3

💬 Lëtzebuergesch, Däitsch

👥 Fir maximal 20 Kanner

✓ Umeldung obligatoresch!

Erwuesse  Bildung  
Luxembourg





🕒 4.12.2018

📍 «Lieshaischen» um Chrëschtmaart

bei der «Gëlle Fra» (op der Bühn), Place de la Constitution, L-1116 Luxembourg

## Ei, ei, ei – lo ass de Kleeschen hei

### Atelier iwwert de Kleeschen, den Houseker, Rutten a Schockela...

Elo ass et geschwënn nees sou wäit. De Kleeschen, säin Ieselchen an och den Houseker sti bereet. Hoffentlech brénge si vill Séisssegkeeten a schéi Spillsaachen. Mee war ech dann och brav genuch? Et ass e groussen Dag fir jiddereen. An d'Virfreet ass immens grouss.

Mir wäerten zesumme Geschichte lauschteren, eppes bastelen, eppes schmaachen a spillen – Alles, fir eis op dee groussen Dag virzebereeden. (!!! fir déi Kleng, déi un de Kleesche gleewen !!!)

### Terminer:

🕒 4.12.2018

Cours Nr. 184970M

9.00 – 11.00 Auer

- 🎯 Schoukllassen, Cycle 1.2 – 2.1
- 💬 Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch
- ...
- € gratis
- 👥 Fir maximal 20 Kanner
- ✓ Umeldung obligatoresch!



📍 **ErwuesseBildung**  
5, avenue Marie-Thérèse,  
L-2132 Lëtzebuerg  
(Centre Convict, Entrée G, RDC)

🕒 **vum 27.11. - 4.12.2018**

## De Kleesche fir déi Kleng

An der ErwuesseBildung dréit sech während enger Zäit alles ëm de Kleeschen.

Liesungen, Workshopen, Poppentheater – e kleng Programm fir déi Kleng.

Kommt bei eis a genéisst e puer flott a gemittlech Stonnen.

Eng Umeldung ass erfuerdert!

Dës Offere gi vun der ErwuesseBildung asbl. organiséiert a financéiert.  
Fir eis Onkäschten ze decken, erlabe mir eis, Entrée ze froen.

Während dëser Zäit fannt Dir an der Mediathék vun der ErwuesseBildung en Themendësch mat Literatur a Filmer zum Thema „Den Hellegen Zinniklos“ fir Kanner, Elteren, Léierpersonal an ErzéierInnen an all déi, déi mat Kanner schaffen.

✓ **Umeldung an Informatiounen**

Tel.: 4 47 43 - 340 bis den 20.11.2018 Gitt w.e.g. bei der Umeldung déi entspreichend Coursnummer, den Alter an d'Zuel vun de Kanner un.

**Organisatioun:**

„Aarbechtsgrupp Kannerbicher“ vun der ErwuesseBildung an Zesummenaarbecht mat « Les Amis de Saint-Nicolas » ( Paroisse Notre-Dame Luxembourg, Service éducation et enseignement de l'Archevêché de Luxembourg, ErwuesseBildung)

🕒 **27.11.2018**

📍 **ErwuesseBildung** 5, avenue Marie-Thérèse,  
L-2132 Lëtzebuerg (Centre Convict, Entrée G, RDC)

## **Wat et alles iwwert de Kleeschen ze entdecke gëtt**

**Workshop iwwer d'Liewen, d'Legenden an d'Geschichte  
vum Hellegen Zinniklos**

Spillen, (no)liesen, bastelen, Froe stellen an Äntwerte sichen ...  
D'Kanner ginn an dësem Workshop op Entdeckungsrees an fannen Interessantes,  
Onbekanntes a Lëschteges iwwert dësen hellege Mann eraus, léieren, wéi a wou hie  
gelieft huet a wat esou alles iwwert hien a vun him erzielt gëtt.

**Terminer:**

🕒 **Dënschdeg, 27.11.2018**

**Cours Nr. 184820M**

14.00 – 15.45 Auer



👤 **Familljen, Tout Public, Maisons  
Relais, ... Cycle 2.2 - 3.2**

💬 **Lëtzebuergesch**

€ **15 € pro Kand**

👥 **Fir maximal 20 Kanner**

✓ **Umeldung obligatoresch!**

Erwuesse  **Bildung**  
Luxemburg

🕒 **29.11.2018**

📍 **ErwuesseBildung** 5, avenue Marie-Thérèse,  
L-2132 Lëtzebuerg (Centre Convict, Entrée G, RDC)

## D'Legend vum hellegen Niklos

👤 **Liesung mam Christine Marx**

Et ginn eng Partie Legenden iwwert den hellegen Zinniklos z'erzielen. Am Buch „Die Legende vom heiligen Nikolaus“ (Herder) huet de Pater Anselm Grün déi bekanntste Legende fir Kanner erzielt. Dëst Buch gouf vum Christine Marx a Luc Marteling op Lëtzebuergesch iwwersat an ass bei Kremart Edition erauskomm.

D'Christine Marx wäert an dëser Stonn aus dem Buch op Däitsch a Lëtzebuergesch virlesen an e bësschen iwwert den Hellege Mann a säi Liewen erzielen.

### Terminer:

🕒 **Donneschdeg, 29.11.2018**

**Cours Nr. 184890M**

14.15 - 15.15 Auer



👤 **Familljen, Tout Public / Maison Relais, Cycle 2 - 3**

🗨️ **Lëtzebuergesch, Däitsch**

€ **8 € pro Kand**

👤 **Fir maximal 20 Kanner**  
(d'Eltere kënnen dobäibleiwen)

✓ **Umeldung obligatoresch!**

Erwuesse  Bildung  
Luxemburg

🕒 **30.11.2018**

📍 **ErwuesseBildung** 5, avenue Marie-Thérèse,  
L-2132 Lëtzebuerg (Centre Convict, Entrée G, RDC)

## **D'Geschicht vum Kleesche Poppentheater**

🎭 **gespillt vum Carine Kayser**

Geschwë kënn de Kleeschen. Déi 2 Poppe si scho ganz opgereegt. Si stellen hir Schlapp, well si ware jo brav! Awer lo gëtt et héich Zäit, an d'Bett ze goen. Wäert de Kleeschen dann elo eppes bréngen? Loosst lech iwwerraschen, wéi eis Geschicht weidergeet!

Et spille mat: D'Kasperlpoppen Kasperl a Boma, d'Marionette Kleeschen an Houseker, den Iesel an 2 Poppen.

### **Terminer:**

🕒 **Schoukllassen Cycle 1 - 2 (3 - 7 Joer)**

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184900M**

9.00 - 10.00 Auer

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184910M**

10.30 - 11.30 Auer

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184920M**

14.15 - 15.15 Auer

🕒 **Familljen, Tout Public, Maisons  
Relais Cycle 1 - 2 (3 - 7 Joer)**

🕒 **30.11.2018**

**Cours Nr. 184930M**

17.30 - 18.30 Auer

🗨 **Lëtzebuergesch, Däitsch**

€ **5 €**

📍 **50 Persounen** (Kanner +  
Begleetpersounen)

✓ **Umeldung obligatoresch!**

Erwuesse  **Bildung**  
Luxembourg



🕒 4.12.2018

📍 ErwuesseBildung 5, avenue Marie-Thérèse,  
L-2132 Lëtzebuerg (Centre Convict, Entrée G, RDC)

## Ei, ei, ei – lo ass de Kleeschen hei

### Atelier iwwert de Kleeschen, den Houseker, Rutten a Schockela...

Elo ass et geschwënn nees sou wäit. De Kleeschen, säin Ieselchen an och den Houseker sti bereet. Hoffentlech brénge si vill Séissegkeeten a schéi Spillsaachen. Mee war ech dann och brav genuch? Et ass e groussen Dag fir jiddereen. An d'Virfreed ass immens grouss.

Mir wäerten zesumme Geschichte lauschteren, eppes bastelen, eppes schmaachen a spillen – Alles, fir eis op dee groussen Dag virzebereeden. (!!! fir déi Kleng, déi un de Kleesche gleewen !!!)

### Terminer:

🕒 4.12.2018

**Cours Nr. 184830M**  
14.15 - 16.15 Auer

- 🎯 Schouklasse, Cycle 1.2 – 2.1
- 🗨 Lëtzebuergesch
- € 15 € pro Kand
- 👥 Fir maximal 20 Kanner
- ✓ Umeldung obligatoresch!



© Bernard Lefebvre



# BIMBOTHEATER

## Den *Zinniklos* a seng Legenden

gespillt vum Angie Schneider a Pit Vinandy

Hien dærf an eise Géigenden net am Kalenner feelen. Ronderëm de geschichtlechen Niklos ginn et etlech Legenden, dovunner och déi aus senger Ursprungsgéigend Myra, déi bei eis manner bekannt sinn. Mam Bimbotheater geet et op d'Rees no Myra, wou et sou munches ze entdecke gëtt.

D'Stéck ass vum Jean-Louis Zeien, adaptéiert vum Angie Schneider, an an der Tradition vum gudden ale Bimbotheater. D'Konzept ass vum Max a Medi Geiben.

**Samsdes, de 24. November  
ëm 14 Auer**

**Centre Culturel Menster**

Rue de l'Eglise, L-6933 Mensdorf

**Alter:** vun +/- 4 bis 10 Joer

**Präis:** Kanner, Erwuessener: 9 €

**Umeldung:** Erwuessene Bildung  
tel. 4 47 43-340 oder [info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu)  
bis den 20.11. (Nr. **184710K**)

Mat enger Bicherausstellung zum  
Thema „De Kleeschen a seng  
Legenden“ fir Grouss a Kleng.

## DE GANZE PROGRAMM VUM LIESHAISCHE VUN DER ERWUESSEBILDUNG FANNT DIR OCH:

op der Internetsäit vun der ErwuesseBildung: [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)

op der Internetsäit vun der Stad Lëtzebuerg: [www.winterlights.lu](http://www.winterlights.lu)

### AN DER ERWUESSEBILDUNG WÄREND DER ADVENTSZÄIT:

---

Austellung a Verkaf vun ausgewielte Bicher fir Kanner  
an Erwuessener zum Thema „Advent a Chrëschttag“.  
Kommt bei eis laanscht kucken!

#### **ErwuesseBildung**

Centre Convict (Entrée G)

5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg

#### **Mir sinn op:**

méindes - freides vun 10 - 12 Auer a vun 13 - 17 Auer